

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о международном автомобильном сообщении и Протокола о применении указанного Соглашения

Постановление · № 331 · от 24.03.1997 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 24 марта 1997 г. N 331

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о международном автомобильном сообщении и Протокола о применении указанного Соглашения

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленные Министерством транспорта Российской Федерации согласованные с Министерством иностранных дел Российской Федерации и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанные с Македонской Стороной проекты Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о международном автомобильном сообщении и Протокола о применении указанного Соглашения (прилагаются).

Поручить Министерству транспорта Российской Федерации по завершении с участием Министерства иностранных дел Российской Федерации переговоров с Македонской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанные Соглашение и Протокол, разрешив вносить в прилагаемые проекты изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Македонии, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, желая развивать на основе взаимности автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между обоими государствами и транзитом по их территориям, а также желая облегчить это сообщение, согласились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные автомобильные перевозки пассажиров и грузов между обоими государствами и транзитом по их территориям автотранспортными средствами, зарегистрированными в Российской Федерации или в Республике Македонии.

Перевозка пассажиров

Статья 2

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами организуются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные

о наименовании перевозчика (фирмы), маршруте следования, расписании движения, пунктах остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также о намечаемом периоде перевозок и регулярности их выполнения.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут выдавать разрешения на перевозки (в письменной форме) на тот участок пути, который проходит по территории их государств.

Статья 3

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обоими государствами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 4 настоящего Соглашения, требуется в каждом отдельном случае разрешение компетентных органов другой Договаривающейся Стороны, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок выдачи этих разрешений и их форму.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений для нерегулярных перевозок пассажиров. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдающего разрешения.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 4

1. Разрешения на выполнение нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обоими государствами или транзитом по их территориям не требуется в случаях, когда группа пассажиров одного и того же состава перевозится на одном и том же автобусе в продолжение всей поездки и при этом:

- а) поездка начинается и заканчивается на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус;
- б) поездка начинается на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивается на территории государства другой Договаривающейся Стороны при условии, что автобус покидает эту территорию пустым или если автобус въезжает пустым, чтобы забрать доставленную ранее группу пассажиров.

2. Разрешение не требуется при замене неисправного автобуса другим автобусом.

3. При выполнении перевозок, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, водитель автобуса должен иметь список пассажиров, составленный по специальной форме, согласованной компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Перевозка грузов

Статья 5

1. Перевозки грузов между обоими государствами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 6 настоящего Соглашения, осуществляются грузовыми автотранспортными средствами на основании разрешений, выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. На каждую перевозку грузов должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на выполнение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдающего разрешения.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 6

1. Разрешения, указанные в статье 5 настоящего Соглашения, не требуются на выполнение

перевозок:

- а) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;
- б) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;
- в) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телевизионных передач;
- г) тел и праха умерших;
- д) почты;
- е) поврежденных автотранспортных средств, зарегистрированных на территории государства одной из Договаривающихся Сторон;
- ж) движимого имущества при переселении;
- з) медицинского оборудования и медикаментов для оказания помощи при стихийных бедствиях.

Разрешений не требуется для проезда автомобилей технической помощи.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах "а", "б" и "в" пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату в государство, в котором зарегистрировано автотранспортное средство, или если груз будет перевозиться на территорию третьего государства.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон по взаимному согласованию могут расширить перечень перевозок, предусмотренный пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 7

1. Перевозчик должен предварительно получить специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны, если габариты или вес автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, превышают установленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны нормы.

2. Если упомянутое в пункте 1 настоящей статьи специальное разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Статья 8

При перевозке опасных грузов Договаривающиеся Стороны будут обеспечивать соблюдение требований Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов от 30 сентября 1957 г.

Общие положения

Статья 9

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые в соответствии с законодательством своего государства имеют право осуществлять международные перевозки.

2. Автотранспортные средства, выполняющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своего государства.

Статья 10

1. Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Перевозчик может осуществлять перевозки с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства, а также с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны по специальному разрешению компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов в/из третьих государств. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа Договаривающейся Стороны.

Статья 11

1. Водитель автобуса или грузового автомобиля должен иметь национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им автотранспортного средства, и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.
2. Национальное или международное водительское удостоверение должно соответствовать образцу, установленному Конвенцией о дорожном движении от 8 ноября 1968 г.
3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения, должны находиться при автотранспортном средстве и предъявляться по требованию компетентных контролирующих органов.

Статья 12

Платежи, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с действующими между Договаривающимися Сторонами в день платежа соглашениями о платежах.

Статья 13

Выдача разрешений, предусмотренных настоящим Соглашением, на перевозки пассажиров и грузов, осуществляемые перевозчиками одной из Договаривающихся Сторон по территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с настоящим Соглашением, освобождается от сборов.

Автотранспортные средства, выполняющие эти перевозки, освобождаются от сборов за проезд по автомобильным дорогам при въезде на территорию государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 14

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от таможенных сборов, пошлин и разрешений ввозимые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

- а) горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя и установленных заводом-изготовителем;
- б) смазочные материалы в количествах, необходимых для употребления во время перевозки;
- в) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.

2. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части должны быть вывезены из страны, или уничтожены, или сданы в порядке, установленном на территории государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 15

Автотранспортные средства, осуществляющие перевозки пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения, должны иметь международную карту страхования гражданской ответственности, признанную национальными страховыми организациями государств обеих Договаривающихся Сторон.

Статья 16

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных договоров, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться законодательство государства каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 17

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных, регулярных перевозках пассажиров автобусами. а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов будет осуществляться вне очереди.

Статья 18

Перевозчики государств Договаривающихся Сторон обязаны соблюдать законодательство и правила дорожного движения государства, на территории которого находится автотранспортное средство.

Статья 19

1. В случае нарушения перевозчиком положений настоящего Соглашения компетентные органы государства, где зарегистрировано автотранспортное средство, обязаны по просьбе компетентных органов другого государства, в котором нарушение имело место, независимо от законодательства своего государства выполнить одно из следующих мероприятий:

- а) сделать перевозчику-нарушителю предупреждение;
- б) сделать перевозчику-нарушителю предупреждение с заявлением о том, что в случае повторения нарушения к нему будут применены меры, предусмотренные подпунктом "в" настоящего пункта;
- в) отменить на определенный срок либо аннулировать разрешение на перевозки, выданное на основании настоящего Соглашения.

Компетентные органы другой Договаривающейся Стороны должны быть извещены о принятых мерах.

2. Положения настоящей статьи не исключают применения санкций, предусмотренных законодательством, действующим в государстве, на территории которого было совершено нарушение.

Статья 20

1. С целью выполнения положений настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающихся Сторон будут проводить по предложению одной из Договаривающихся Сторон совещания для решения вопросов, связанных с перевозкой пассажиров и грузов, а также обмениваться опытом и информацией об использовании выданных разрешений.

2. Договаривающиеся Стороны будут решать все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

3. Применение настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с положениями Протокола, являющегося неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 21

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, будут решаться согласно законодательству государства каждой Договаривающейся Стороны.

Статья 22

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Статья 23

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и будет оставаться в силе до истечения 90 дней с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам сообщит другой Договаривающейся Стороне о своем желании прекратить его действие.

Совершено в _____ " " _____ 199__ г. в двух экземплярах, каждый на русском и македонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Республики Македонии

Проект

ПРОТОКОЛ

о применении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о международном автомобильном сообщении

В отношении применения Соглашения между Правительством Российской Федерации и

Правительством Республики Македонии о международном автомобильном сообщении (далее именуется - Соглашение), подписанного в г. _____ " " _____ 199_ года, достигнута договоренность о нижеследующем:

1. В Соглашении следует понимать:

под компетентными органами:

с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации;

с Македонской Стороны - Министерство транспорта и связи Республики Македонии;

под термином "автотранспортное средство":

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее не менее 8 мест для сидения, не считая места водителя, а также прицеп для перевозки багажа;

под термином "перевозчик" - любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и допущенное в соответствии с законодательством каждого государства к выполнению международных перевозок пассажиров и грузов;

под термином "регулярные перевозки" - перевозки, осуществляемые автобусами Договаривающихся Сторон по заранее согласованному расписанию, маршруту следования, с указанием начального и конечного пунктов движения и остановочных пунктов движения;

под термином "нерегулярные перевозки" - все остальные перевозки пассажиров автобусами;

под термином "санитарный контроль" - санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль.

2. Каждое разрешение, предусмотренное статьями 3 и 5 Соглашения, действительно без исключения в отношении двусторонней и транзитной перевозки туда и обратно.

Разрешения, предусмотренные статьями 5 и 10 Соглашения, не освобождают перевозчиков и владельцев грузов от обязанности получить необходимые в соответствии с законодательством каждого государства таможенные разрешения на грузы.

3. Положение подпункта "а" пункта 1 статьи 14 Соглашения распространяется только на горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства емкостях, установленных заводом-изготовителем на автомобилях и автомобильных тягачах, а также на горючее, находящееся в емкостях, установленных на прицепах и полуприцепах, и предназначенное исключительно для работы холодильных установок рефрижераторов, если иное не будет оговорено Договаривающимися Сторонами.

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения.

Совершено в г. _____ " " _____ 199_ года в двух экземплярах, каждый на русском и македонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство

За Правительство
Российской Федерации Республики Македонии
